

THỎA THUẬN WILLIAMS VỚI CALIFORNIA LÀ GÌ?

Ngày 17 tháng 5 năm 2000, các tổ chức đòi quyền dân sự đã kiện Bang California về tình trạng tị nạn ở nhiều trường công tại bang này (Vụ Williams kiện California). Học sinh, phụ huynh và giáo viên lập luận là Bang đã không cung cấp đủ các nhu yếu tối thiểu cần thiết cho giáo dục cho hàng ngàn học sinh các trường công, đặc biệt là ở các cộng đồng thu nhập thấp và cộng đồng da màu.

Họ lập luận rằng việc Bang không cung cấp đủ các nhu yếu tối thiểu này cho tất cả các học sinh trường công ở California là vi phạm hiến pháp của bang, cũng như các yêu cầu của bang và liên bang rằng học sinh phải có cơ hội công bằng về giáo dục công cộng không phân biệt chủng tộc, màu da, hay nguồn gốc dân tộc.

Tháng 8 năm 2004, một thỏa thuận (hiệp định luật pháp) được công bố. Thỏa thuận này yêu cầu mọi học sinh phải có sách, và trường lớp của các em phải sạch và an toàn. Thỏa thuận này tiến hành các bước để đảm bảo học sinh có giáo viên có trình độ và nhà trường mang lại các nguồn quan trọng này cho học sinh. Kết quả của thỏa thuận là một luật mới đã được thông qua ở California, lập ra Quá trình Khiếu nại Đồng nhất để báo cáo về việc nhà trường hay quận giáo dục không cung cấp các nguồn này. Luật Giáo dục California Mục 35186.

HỎI VÀ ĐÁP

Hỏi: Ai có thể làm đơn khiếu nại?

Đáp: Bất cứ ai! Học sinh, phụ huynh, giáo viên, tổ chức, hay bất cứ ai khác quan tâm đến nhà trường.

Hỏi: EEP sẽ giúp tôi như thế nào?

Đáp: EEP sẽ giúp bạn làm đơn khiếu nại, theo kiện, và nhân danh bạn làm việc với quận.

Hỏi: Tôi phải làm gì?

Đáp: Chỉ cần liên hệ với EEP ở số 415-543-9444 nếu trường bạn không cung cấp cho bạn đủ sách, tiện ích an toàn, hay giáo viên có trình độ.

Hỏi: Tôi có phải ghi tên mình trong đơn khiếu nại không?

Đáp: Không, EEP sẽ khiếu nại cho bạn dù bạn muốn hay không muốn cho nhà trường hay quận biết tên mình.

Hỏi: Tôi có phải trả tiền cho dịch vụ luật này không?

Đáp: Không, EEP cung cấp dịch vụ luật miễn phí.

DỰ ÁN CÔNG BẰNG TRONG GIÁO DỤC

131 Steuart St., Suite 400 | San Francisco, CA 94105
Điện thoại: 415-543-9444 | Fax: 415-543-0296 |
www.lccr.com

Hiện hành tại thời điểm 22 tháng 8, 2006

Education Equity Project

(DỰ ÁN CÔNG BẰNG TRONG
GIÁO DỤC, EEP)

THỰC HIỆN WILLIAMS

HỌC SINH CÓ QUYỀN CÓ:

Sách để Dùng trong Lớp và Mang
về Nhà

Trường lớp Sạch và An toàn

Giáo viên có Trình độ

Sách nhỏ này giải thích Dự án
EEP và quá trình thi hành các
quyền đó.

DỰ ÁN

Thông qua EEP, Lawyers' Committee for Civil Rights of the San Francisco Bay Area (Hội đồng Quyền Dân sự của các Luật sư Vùng Vịnh San Francisco, LLCR), Tổ chức ACLU vùng Nam California, và các hãng luật thành viên cung cấp trợ giúp luật miễn phí và có thể thay mặt trình đơn khiếu nại Williams qua Quá trình Khiếu nại Đồng Nhất.

Ai cũng có quyền khiếu nại khi nhà trường không cung cấp được các nguồn cơ bản sau đây:

SÁCH

Sách hoặc các tài liệu giảng dạy còn tốt cho mỗi học sinh để dùng trong lớp – mà không phải dùng chung – và mang về nhà;

TRƯỜNG LỚP

Trường lớp và các tiện ích an toàn, không gây đe dọa khẩn cấp cho sức khỏe và sự an toàn của học sinh hay nhân viên; và

GIÁO VIÊN

Một giáo viên cố định trong mỗi phòng học, đủ trình độ để dạy môn học và các học sinh trong lớp đó.

Thỏa thuận Williams áp dụng cho mọi quận giáo dục ở bang California. EEP chú trọng việc trợ giúp khiếu nại Williams ở bốn quận giáo dục Vùng Vịnh: San Francisco, Oakland, East Side Union, và West Contra Costa.

QUY TRÌNH DỰ ÁN

EEP tìm cách thực thi thỏa thuận Williams bằng cách giáo dục công chúng về Quá trình Khiếu nại Đồng nhất và cung cấp dịch vụ luật miễn phí có chất lượng để đảm bảo học sinh có đủ sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy, tiện ích nhà trường an toàn, và giáo viên có trình độ.

Nếu bạn là một học sinh hoặc biết một học sinh không có đủ sách giáo khoa, đến trường trong (các) tòa nhà hoặc cơ sở không an toàn, hoặc không có một giáo viên cố định hoặc có trình độ, hãy liên hệ với EEP ở số máy 415-543-9444. Nhân viên EEP sẽ cung cấp thông tin và trợ giúp bạn.

Nếu bạn đồng ý cho chúng tôi đại diện, luật sư tình nguyện của chúng tôi sẽ nhân danh bạn lập và trình đơn Khiếu nại Đồng nhất Williams và thực hiện các bước để đảm bảo giải quyết thỏa đáng khiếu nại của bạn. Làm việc với EEP, bạn sẽ có thể khiếu nại với sự trợ giúp của các luật sư có tâm huyết.

THỜI HẠN KHIẾU NẠI

Trong vòng 30 ngày làm việc sau khi nhận được đơn khiếu nại, trường học đó sẽ phải giải quyết khiếu nại của bạn. (Nếu hiệu trưởng gửi khiếu nại của bạn lên quận, quận sẽ phải giải quyết khiếu nại của bạn trong vòng 40 ngày làm việc).

Trong vòng 45 ngày làm việc EEP sẽ phải nhận được phúc đáp về khiếu nại của bạn từ hiệu trưởng hoặc viên chức của quận, và chúng tôi sẽ chuyển phúc đáp đó tới bạn.

Nếu bạn không hài lòng với phúc đáp về khiếu nại của mình, EEP sẽ giúp bạn bằng cách tiếp tục thay mặt bạn tranh tụng với hội đồng giáo dục (nếu là khiếu nại về sách giáo khoa và giáo viên) hoặc Tổng Giám thị Bang chuyên trách Giảng dạy Công cộng (nếu là khiếu nại về cơ sở hạ tầng).

Nếu bạn muốn tự khiếu nại, hãy xem: www.decentschools.org/settlement_action.php